



***transferts / passages / mélanges :
le personnage et l'œuvre de
Jean Potocki (1761-1815)***

***Mosaik und Labyrinth:
Leben und Werk von
Jan Potocki (1761-1815)***

***Mozaika i labirynt:
Życie i dzieło
Jana Potockiego (1761-1815)***

3.-5. Dezember 2015

Jan Graf Potocki, ein Spross des polnischen Hochadels, war Ethnograph, Historiker, Geograph, Sprachwissenschaftler, Altertumsforscher, politischer Akteur, Dramatiker, und vieles mehr. Eigentlichen Ruhm hat er als Romanschriftsteller posthum erworben: mit dem labyrinthisch angelegten „Manuscrit trouvé à Saragosse“, das er wie seine übrigen Arbeiten und seine Korrespondenz in französischer Sprache zu Papier brachte. Als Offizier in habsburgischen und maltesischen Diensten, als Forscher und als Diplomat bereiste dieser Kosmopolit ganz Europa, das Mittelmeer, Marokko und Ägypten, und schließlich auch Sibirien und die Innere Mongolei. Mit ethnographischen und sprachwissenschaftlichen Studien – sei es in Niedersachsen, im Kaukasus oder in anderen russisch-osmanischen Grenzregionen – erforschte er die Spuren vergangener und Formen gegenwärtiger slawischer Kulturen und entwickelte dabei die retrogressive Methode.

Anlässlich seines 200. Todestages wird die internationale und interdisziplinäre Tagung aus unterschiedlichen Perspektiven an diesen europäischen Freigeist erinnern. Die erstaunliche Modernität des zwischen Aufklärung und Romantik stehenden Literaten und Wissenschaftlers Jan Potocki zeigt sich u.a. in den von ihm verwendeten Techniken multiperspektivischer Darstellung: im Roman aus den verschiedenen Blickwinkeln der Protagonisten, in der Ethnographie durch die Kombination von Zeugnissen aus Vergangenheit und Gegenwart sowie in der ganz unbefangenen Beobachtung fremder Kulturen, denen ihre jeweils eigenen Sichtweisen zugestanden werden. Das führte ihn in der Konsequenz zu einem Kulturbegriff jenseits des Eurozentrismus und in einen kulturellen Relativismus, der bis heute als eine Herausforderung und eine Anregung wirkt – von den Wissenschaften bis hin zur Populärkultur, etwa im Kino. Die Konferenzbeiträge werden Potockis Relevanz vor allem auf den Feldern der Ästhetik, der Politik und der Wissenschaften hervorheben.

Organisation

Prof Marek Dębowski
Prof Dagmara Jajeśniak-Quast
Dr Lena Seauve
Prof Klaus Weber

Uniwersytet Jagielloński, Kraków
Europa-Universität Viadrina
Humboldt-Universität zu Berlin
Europa-Universität Viadrina

Simultanübersetzungen:

Polnisch - Deutsch
Deutsch - Polnisch
Französisch - Deutsch
Deutsch - Französisch

Donnerstag 3. Dezember

ERÖFFNUNG DER TAGUNG

16:00 Kaffee

16:30 **Begrüßung durch Prof Ines Härtel** Vizepräsidentin der Europa-Universität Viadrina

16:45 **Prof François Rosset** **Jean Potocki et la liberté de penser**
Université de Lausanne (Jan Potocki und die Freiheit zu denken)

17:30 **Prof Klaus Weber** **Die Erzählstruktur der „Handschrift von Saragossa“ im Roman und im Film**
Europa-Universität Viadrina

18:00 Pause

20:15 **Filmvorführung** **Die Handschrift von Saragossa** (Regie Wojciech Jerzy Has, 1965)
Słubicki Miejski Ośrodek Kultury 156 Minuten, polnisch, engl. Untertitel

Freitag 4. Dezember

I POLITIK Moderation **Prof Reinhard Blänkner**, Europa-Universität Viadrina

9:00 **Prof Werner Benecke** **Magnaten in der Zeit der Teilung Polens**
Europa-Universität Viadrina

9:30 **Dr Emiliano Ranocchi** **Jan Potocki jako tajny radca. Nieznany memoriał dla Cara Aleksandra I.**
Università degli Studi di Udine (Jan Potocki als Geheimrat. Ein unbekanntes Memoire für Zar Alexander I.)

10:00 Diskussion

10:30 Kaffee

II GESCHICHTE & ETHNOGRAPHIE Moderation **N.N.**, Europa-Universität Viadrina

11:00 **Prof em Helga Schultz** **Jan Potockis Forschungen zur slawischen Frühgeschichte in Mecklenburg**
Europa-Universität Viadrina

11:30 Diskussion

12:00 Pause

III ETHNOGRAPHIE & LITERATUR 1 Moderation **Dr Erik Martin**, Europa-Universität Viadrina

14:15 **Prof Vadym Adadurov** **Dyskurs orientalizmu w końcu XVIII w.: porównanie „Voyages en Egypte“**
Ukrajins'kyj Katolyts'kyj **hrabiów Volney'a (1787) i Potockiego (1788)**
Uniwrsytet, L'viv (Orientalistischer Diskurs des späten 18. Jahrhunderts: ein Vergleich der „Voyages en Egypte“ der Grafen Volney (1787) und Potocki (1788))

14:45 **Prof em Zygmunt Kłodnicki** **Jan N. Potocki - propagator i współtwórca metody retrogresywnej i jej**
Uniwrsytet Śląski w **repcja w polskiej literaturze historycznej i etnologicznej**
Katowicach (Jan Potocki als Schöpfer der retrogressiven Methode: die Rezeption in der polnischen Geschichtswissenschaft und Ethnologie)

15:15 Diskussion

15:45 Kaffee

IV ETHNOGRAPHIE & LITERATUR 2 Moderation **Prof Thomas Wunsch**, Universität Passau

16:15 **Dr Erik Martin** **Jan Potocki und die Quellen des Panславismus**

Europa-Universität Viadrina

- 16:45 **Prof Annette Werberger** Europa-Universität Viadrina **Vom Anfang und Ende des Exotismus in der Ethnographie – Potockis Reise nach Nordafrika**
- 17:15 Diskussion

Samstag 5. Dezember

- V ROLLEN, MASKEN, KLISCHEES** Moderation **Prof Dagmara Jajeśniak-Quast**, Europa-Universität Viadrina
- 9:30 **Prof Kirsten von Hagen** Universität Gießen **Gespenster, Vampire, Räuber und Zigeuner: Das Spiel mit Identitäten in „Les bohémiens d'Andalousie“ und der „Handschrift von Saragossa“**
- 10:00 **Dr Lena Seauve** Humboldt-Universität zu Berlin **Weibliches Erzählen in Potockis "Manuscrit trouvé à Saragosse"**
- 10:30 Diskussion
- 11:00 **Kaffee**
- VI THEATER DES 18. & 21. JAHRHUNDERTS** Moderation **Dr Lena Seauve**, Humboldt-Universität zu Berlin
- 11:30 **Prof Marek Dębowski** Uniwersytet Jagielloński Kraków **Le contexte polonais dans l' œuvre théâtrale de Jean Potocki** (Der polnische Kontext in Jan Potockis dramatischen Arbeiten)
- 12:00 **Paweł Świątek** Teatr Polski we Wrocławiu **Rękopis znaleziony w nowej popkulturze** (Potockis unverkennbare Handschrift in der jüngeren Populärkultur)
- 12:30 Diskussion
- 13:15 **Ende der Tagung**